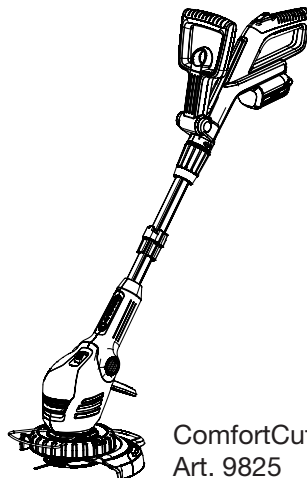


EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumulátoros damilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό
πετονάκι

RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimmer za travu

SR/BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimmer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Υποδείξεις ασφαλείας	165
2. Συναρμολόγηση	167
3. Θέση σε λειτουργία	169
4. Χειρισμός	170
5. Αποθήκευση	172
6. Συντήρηση	172
7. Επίλυση προβλημάτων	173
8. Διαθέσιμα εξαρτήματα	174
9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	174
10. Σέρβις / Εγγύηση	175

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οιοπονεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για

την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο για άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA προορίζεται για το φινιρίσμα και το κούρεμα του γκαζόν και των εκτάσεων με γρασίδι, για οικιακή χρήση και τον ερασιτέχνη κηπουρό στον κήπο του. Δεν επιτρέπεται η χρήση του σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικούς χώρους, δίπλα σε δρόμους ή στη γεωργία και δασοκομία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται εξαιτίας κινδύνου σωματικής βλάβης για το κούρεμα φράκτων θάμνων ή για τον τεμαχισμό κλαδιών για λιπασματοποίηση.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

→ Να προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στο κουρευτικό πετονιάς.

Σημαντικό!

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.

Σύμβολα πάνω στο προϊόν:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία το κουρευτικό!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

→ Προστατεύετε το εργαλείο από βροχή και υγρασία!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τραυματισμός τρίτων προσώπων!
→ Διατηρείτε τρίτους μακριά από την περιοχή κινδύνου!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τραυματισμός ματιών και αυτιών!
→ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες!

Έλεγχος πριν από κάθε χρήση

→ Να κάνετε προσεκτικό οπτικό έλεγχο του κουρευτικού πριν από κάθε χρήση.

→ Να ελέγχετε, αν είναι ελεύθερα τα στόμια αερισμού.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το χορτοκοπτικό εάν παρουσιάζουν βλάβη ή φθορά οι εξοπλισμοί προστασίας (διακόπτης, κάλυμμα ασφάλειας) ή/και ο φορέας λεπίδων.

→ Μη βάζετε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας εκτός λειτουργίας.

→ Ελέγχετε τα υλικά που πρόκειται να κοπούν προτού αρχίσετε την εργασία. Απομακρύνετε ενδεχόμενα υπάρχοντα αντικείμενα και να

προσέχετε κατά την εργασία σας τυχόν υπάρχοντα αντικείμενα (π. χ. κλαδάκια, σπάγγοι, σύρματα, πέτρες).

- Σε περίπτωση που πέσετε σε εμπόδιο κατά την εργασία, απενεργοποιείτε το χορτοκοπτικό και βγάζετε τη μπαταρία. Απομακρύνετε το εμπόδιο, ελέγχετε το χορτοκοπτικό για ενδεχόμενη βλάβη και εν ανάγκη προβαίνετε σε ανάθεση επισκευής του.

Χρήση/Ευθύνη



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Το εργαλείο δεν σταματάει αμέσως μετά από τη διακοπή λειτουργίας!

- Προσέχετε ώστε χέρια και πόδια να είναι μακριά από την περιοχή εργασίας έως ότου ακινητοποιηθεί πλήρως η λεπίδα!

Αυτό το κουρευτικό πετονιάς μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!

- Να χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς αποκλειστικά και μόνο για τις εφαρμογές που αναφέρονται σε αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Φέρετε την ευθύνη σχετικά με την ασφάλεια στην περιοχή εργασίας (ακτίνα 2 μέτρων).

- Προσέχετε ώστε να μην υπάρχουν άλλα άτομα (ιδιαίτερα παιδιά) και ζώα πλησίον της επικίνδυνης περιοχής (ακτίνα 15 μέτρων).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Όταν φοράτε ωτοασπίδες ή λόγω του θορύβου της συσκευής ενδεχομένως δεν ακούτε όταν πλησιάζουν άτομα.

Μετά τη χρήση βγάζετε τη μπαταρία, και ελέγχετε τακτικά το χορτοκοπτικό – και ιδιαίτερα το φορέα λεπίδων – σχετικά με βλάβες και εν ανάγκη αναθέτετε την εξειδικευμένη επισκευή τους.

- Φοράτε ένα προστατευτικό ματιών ή προστατευτικά γυαλιά!
 - Φοράτε σταθερά υποδήματα και μακριά παντελόνια για την προστασία των ποδιών σας. Έχετε μακριά τα δάκτυλα και τα πόδια από την πλαστική λεπίδα – ιδιαίτερα κατά τη θέση σε λειτουργία!
 - Προσέξτε κατά την εργασία ώστε πάντα να στέκεστε σε ασφαλές μέρος και σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- Προσοχή όταν μετακινείτε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε!
- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή κάτω από συνθήκες επαρκούς όρασης.
 - Μην τεντώνεστε. Προς αποφυγή υπερκόπωσης αλλάζετε τις θέσεις εργασίας και προσέχετε ώστε να κάνετε επαρκή διαλείμματα. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε

καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

Διακοπή της εργασίας

- Μην αφήνετε το κουρευτικό ποτέ χωρίς επιτήρηση στο χώρο εργασίας.
- Όταν διακόπτετε την εργασία, βγάζετε τη μπαταρία και αποθηκεύετε το χορτοκοπτικό σε ασφαλές μέρος.
- Εάν διακόπτετε την εργασία σας για να μεταβείτε σε άλλη περιοχή εργασίας, απενεργοποιείτε οπωσδήποτε το χορτοκοπτικό, περιμένετε να ακινητοποιηθεί το εργαλείο εργασίας και μετά βγάζετε τη μπαταρία. Να μεταφέρετε το χορτοκοπτικό πάντα από την πρόσθετη χειρολαβή.

Προσέχετε τις επιρροές του περιβάλλοντος

- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και έχετε το νου σας σε τυχόν κινδύνους, τους οποίους είναι δύσκολο να μην τους ακούσετε λόγω του θορύβου του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε το κουρευτικό ποτέ σε περίπτωση κινδύνου καταιγίδας, σε βροχή ή σε υγρό, βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε με το κουρευτικό απευθείας δίπλα ή μέσα σε νερό (πισίνες, ρυάκια ή λίμνες κήπου).

Ασφάλεια συσσωρευτή

- Προσέξτε τις Υποδείξεις ασφαλείας που θα βρείτε πάνω στη μπαταρία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!
Βραχυκύκλωμα!

- Μην γεφυρώνετε τις επαφές της μπαταρίας με μεταλλικά αντικείμενα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Η μπαταρία που πρόκειται να φορτιστεί πρέπει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης να βρίσκεται πάνω σε μη εύφλεκτο, ανθεκτικό στη θερμότητα και μη αγώγιμο υπόστρωμα. Κρατήστε μακριά από το φορτιστή και την μπαταρία καυστικά, εύφλεκτα και πολύ εύφλεκτα αντικείμενα. Μην καλύπτετε το φορτιστή και την μπαταρία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. Αν εμφανιστεί καπνός ή φωτιά, αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή από το ρευματοδότη. Χρησιμοποιείτε μόνο το GARDENA αυθεντικό φορτιστή. Η χρήση άλλων φορτιστών μπορεί

να καταστρέψει τους συσσωρευτές ή και να προκαλέσει πυρκαγιά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Προστατέψτε το ανταλλακτική μπαταρία από ζέση και φωτιά. Μην τοποθετείτε την μπαταρία σε σώματα καλοριφέρ και μην την εκθέτετε σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα.



Μη χρησιμοποιείται το φορτιστή στο ύπαιθρο.

→ Μην εκθέτετε ποτέ το φορτιστή σε υγρασία.

Να χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C έως + 40 °C.

Μία άχρηστη πλέον μπαταρία πρέπει να αποσύρρετε σύμφωνα με τους κανονισμούς. Δεν επιτρέπεται να γίνεται αποστολή της με το ταχυδρομείο. Για περαιτέρω λεπτομέρειες παρακαλείστε όπως απευθυνθείτε στις τοπικές υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων.

Ο φορτιστής πρέπει να ελέγχεται τακτικά για ενδείξεις ζημιών και γήρανσης (ευθραυστότητα) και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.

Ο συμπαραδιδόμενος φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση της συμπαραδιδόμενης μπαταρίας.

Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει α φορτιστούν με αυτόν το φορτιστή (κίνδυνος φωτιάς).

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν επιτρέπεται να λειτουργεί το χορτοκοπτικό.

Να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία μεταξύ 0 °C έως 45 °C. Μετά από εντατική καταπόνηση της μπαταρίας, αφήστε την να κρυώσει.

Επιτρέπεται μόνο η χρήση της γνήσιας μπαταρίας GARDENA.

Αποθήκευση

Μην αποθηκεύετε το κουρευτικό σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 35 °C ή κάτω από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Μην αποθηκεύετε το χορτοκοπτικό με προσαρτημένη τη μπαταρία, αυτό αποτρέπει την κακή χρήση και τα ατυχήματα.

Μην αποθηκεύετε το κουρευτικό σε μέρη όπου υπάρχει στατικός ηλεκτρισμός.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτή η συσκευή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας.

Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιπτώσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συστήνουμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη συσκευή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη συναρμολόγηση. Κατά τη συναρμολόγηση μπορεί να καταποθούν μικροαντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος πνιγμού μέσω της πλαστικής σακούλας.

2. Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση κοπτικού:




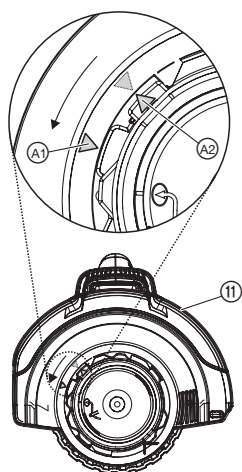
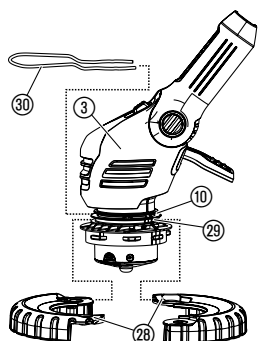
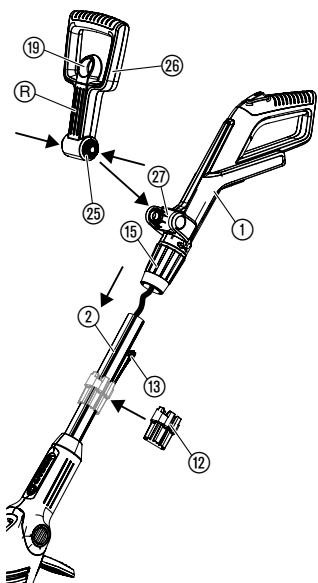
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η λαβή επιτρέπεται να συναρμολογηθεί μόνο εφόσον το καλώδιο μεταξύ λαβής και άξονα είναι σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση που το καλώδιο έχει βλάβη, δεν επιτρέπεται να συναρμολογηθεί η λαβή. Στην περίπτωση αυτή απευθυνθείτε στο σέρβις της GARDENA.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το χορτοκοπτικό επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με συναρμολογημένο το προστατευτικό κάλυμμα .



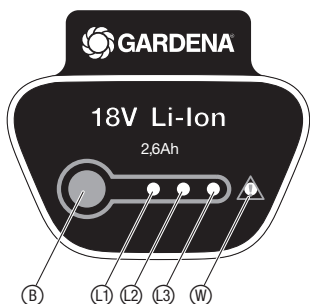
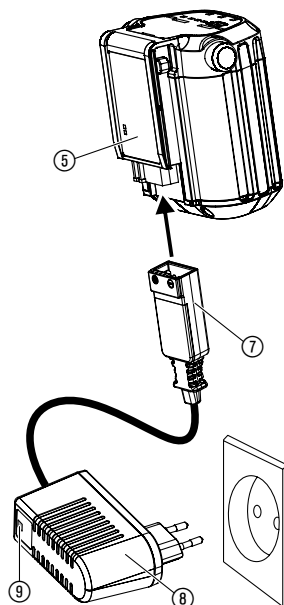
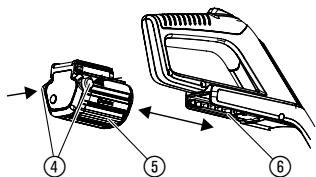
1. Βγάξτε προσεκτικά τη λαβή ① μαζί με τον άξονα ② από τη συσκευασία. Κατά την ενέργεια αυτή δεν επιτρέπεται να ασκηθεί τράβηγμα στο καλώδιο.
2. Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή στήριξης ⑮ είναι σε ανοιχτή θέση (σύμβολο κλειδαριάς ανοιχτό).
3. Σπρώχνετε τη λαβή ① μέσα στον άξονα ② έως ότου ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο. Κατά την ενέργεια αυτή δεν επιτρέπεται να συστραφεί ή να εμπλακεί το καλώδιο.
4. Με τράβηγμα στη λαβή ① ελέγχετε αν η λαβή έχει εφαρμόσει σταθερά στον άξονα ②. Μετά τη συναρμολόγηση η λαβή ① και ο άξονας ② δεν μπορούν πλέον να διαχωριστούν.
5. Κλείνετε με στροφή την υποδοχή στήριξης ⑮ (σύμβολο κλειδαριάς κλειστό).
6. Τραβάτε την ασφάλεια ⑱ της πρόσθετης λαβής ⑳, πιέζετε και τις δύο δαγκάνες ㉔ της πρόσθετης λαβής ㉔ και τις μαγκώνετε με τις ραβδώσεις ㉕ προς τα εμπρός στην υποδοχή ㉗.
7. **Μόνο για κωδικό 9825:** Τοποθετείτε και τα δύο ήμισυ του τροχού ㉘ γύρω από την εγκοπή ㉙ της κεφαλής κοπτικού ③ και τα κλείνετε έως ότου ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.
8. Σπρώχνετε τον προφυλακτήρα φυτών ㉚ από μπροστά μέσα στην επάνω εγκοπή ⑩ της κεφαλής κοπτικού ③. Προσέχετε ώστε ο τροχός ㉘ να μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα (δηλ. εισάγετε το τόξο με το σπάσιμο προς τα πάνω).
9. Τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα ⑪ πάνω στην κεφαλή κοπής ③.
10. Περιστρέφετε το προστατευτικό κάλυμμα ⑪ έως ότου να είναι εφικτή η πλήρης πίεσή του (τα δύο βέλη ㉠, ㉡ βρίσκονται το ένα απέναντι στο άλλο).
11. Στρέφετε το προστατευτικό κάλυμμα ⑪ αριστερόστροφα έως ότου ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.
12. Ανοίγετε ελαφρώς το γεμιστήρα ⑫ στο ανοιχτό σημείο και τον ωθείτε στον άξονα ②.
13. Εισάγετε έως και 6 πλαστικές λεπίδες ⑬ μέσα στο γεμιστήρα ⑫, έως ότου εμπλακούν οι λεπίδες.

Στο πακέτο παράδοσης εμπεριέχονται 6 πλαστικές λεπίδες και ένας γεμιστήρας για ανταλλακτικές λεπίδες. Στο γεμιστήρα μπορούν να αποθηκευτούν έως και 6 ανταλλακτικές λεπίδες.

Για τη συναρμολόγηση της λεπίδας στο φορέα λεπίδων βλέπε 7. Επίλυση προβλημάτων "Αλλαγή πλαστικών λεπίδων".

3. Θέση σε λειτουργία

Φόρτιση του συσσωρευτή:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η υπερβολική τάση καταστρέφει τους συσσωρευτές και τον φορτιστή.

→ Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι η σωστή.

Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να φορτιστεί πλήρως ο μερικώς φορτισμένος συσσωρευτής. Διάρκεια φόρτισης (άδειας μπαταρίας) βλέπε ενότητα 9. Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να επαναφορτιστεί σε οποιαδήποτε κατάσταση φόρτισης και η διαδικασία φόρτισης μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να προκληθεί βλάβη στην μπαταρία (το λεγόμενο φαινόμενο μνήμης δεν υπάρχει).

1. Πιέζετε και τα δύο πλήκτρα απελευθέρωσης (4) και αφαιρείτε τη μπαταρία (5) από τη θήκη μπαταρίας (6) τραβώντας από τη λαβή.
2. Βάλτε το βύσμα του καλωδίου φόρτισης (7) στη μπαταρία (5).
3. Συνδέστε το φορτιστή (8) με πρίζα δικτύου.

Αν η ένδειξη ελέγχου φόρτισης (9) στον φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, η μπαταρία φορτίζεται.

Όταν η ένδειξη ελέγχου φόρτισης (9) στο φορτιστή ανάβει σταθερά, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη (Διάρκεια φόρτισης βλέπε 9. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας κατά τη φόρτιση:

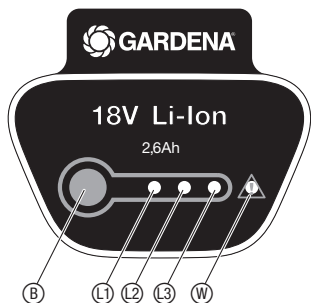
100 % φορτισμένη	Τα (1), (2) και (3) ανάβουν (για 60 δευ.)
66 – 99 % φορτισμένη	Τα (1) και (2) ανάβουν, το (3) αναβοσβήνει
33 – 65 % φορτισμένη	Το (1) ανάβει, το (2) αναβοσβήνει
0 – 32 % φορτισμένη	Το (1) αναβοσβήνει

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης ελέγχετε τακτικά την πρόοδο της φόρτισης.

4. Όταν η διαδικασία φόρτισης ολοκληρωθεί, αποσυνδέστε την μπαταρία (5) από το φορτιστή (8). Πρώτα αποσυνδέστε την μπαταρία (5) από το φορτιστή (8) και στη συνέχεια αποσυνδέστε το φορτιστή (8) από το ρευματοδότη.
5. Σπρώχνετε τη μπαταρία (5) μέσα στη θήκη μπαταρίας (6) πιέζοντας τη λαβή, έως ότου ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

Να αποφεύγετε την βαθιά εκφόρτιση:

Εάν η μπαταρία είναι άδεια η προστασία βαθιάς εκφόρτισης απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή και εμποδίζει τη βαθειά εκφόρτιση της μπαταρίας. Προς αποφυγή εκφόρτισης της γεμάτης μπαταρίας μέσω της αποσυνδεδεμένης συσκευής, πρέπει η μπαταρία να αφαιρεθεί από το φορτιστή μετά από τη φόρτιση. Εάν η μπαταρία αποθηκεύτηκε για διάστημα μεγαλύτερο από 1 έτος, πρέπει να φορτιστεί πάλι πλήρως. Εάν έγινε βαθιά εκφόρτιση της μπαταρίας, αναβοσβήνει η λάμπα ελέγχου φόρτισης (9) στην αρχή της διαδικασίας φόρτισης γρήγορα (2 φορές ανά δευτερόλεπτο). Εάν η λάμπα ελέγχου φόρτισης (9) συνεχίζει να αναβοσβήνει και μετά από 10 λεπτά, υπάρχει βλάβη (βλέπε 7. Επίλυση προβλημάτων). Εάν αναβοσβήνει το LED βλάβης (W) στη μπαταρία, υπάρχει βλάβη (βλέπε 7. Επίλυση προβλημάτων). Σε περίπτωση πλήρους αποφόρτισης της μπαταρίας μπορεί να διαρκέσει περίπου 20 λεπτά έως ότου σηματοδοτηθεί η κατάσταση φόρτισης στη μπαταρία μέσω του LED. Η διαδικασία φόρτισης σηματοδοτείται ανά πάσα στιγμή μέσω του LED (9) που αναβοσβήνει στο φορτιστή.



Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας κατά τη λειτουργία:

→ Πατήστε πλήκτρο **B** στη μπαταρία.

66 – 99 % φορτισμένη Τα **L1**, **L2** και **L3** ανάβουν

33 – 65 % φορτισμένη Τα **L1** και **L2** ανάβουν

10 – 32 % φορτισμένη Το **L1** ανάβει

0 – 10 % φορτισμένη Το **L1** αναβοσβήνει

4. Χειρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



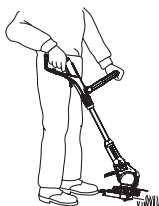
Κίνδυνος τραυματισμού, εάν το κουρευτικό πετονιάς δεν σταματήσει τη λειτουργία του τη ίδια στιγμή που αφήνετε τον ωθούμενο διακόπτη πίεσης!

→ Μη γεφυρώνετε τις διατάξεις ασφαλείας και του διακόπτη (π. χ. δένοντας τη φραγή ενεργοποίησης στη χειρολαβή)!

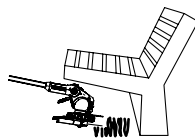
Κίνδυνος τραυματισμού!

→ Πριν από κάθε αλλαγή της θέσης εργασίας, του μήκους του άξονα της πρόσθετης λαβής ή του προφυλακτήρα φυτών αφαιρείτε τη μπαταρία!

Ρύθμιση για την εργασία:



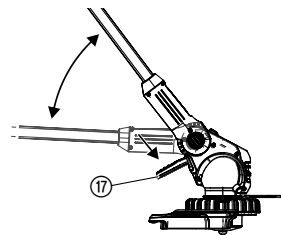
Θέση εργασίας 1:
Πρότυπο κόψιμο



Θέση εργασίας 2:
Κόψιμο κάτω από εμπόδια



Θέση εργασίας 3:
Οριζόντιο κόψιμο άκρων γκαζόν που προεξέχουν



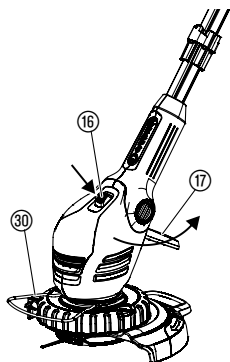
Θέση εργασίας 1:

Για πρότυπο κόψιμο.

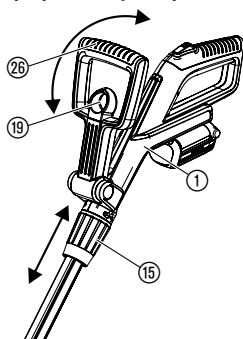
Θέση εργασίας 2:

1. Πιέζετε το πεντάλ ποδιού **17** και χαμηλώνετε τον άξονα στην επιθυμητή θέση εργασίας.
2. Απελευθερώνετε το πεντάλ ποδιού **17** και αφήνετε τον άξονα να ασφαλίσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Στη θέση εργασίας 1 + 2 να αποφεύγετε την επαφή της κοπτικής κεφαλής με το έδαφος.



Ρύθμιση του κουρευτικού ανά ύψος του σώματος:



Ρύθμιση της πρόσθετης χειρολαβής:

Θέση εργασίας 3 (μόνο για κωδικό 9825):

Στη θέση εργασίας 3 πρέπει ο βραχίονας να είναι στην ανώτερη θέση!

1. Στρίψτε τον βραχίονα προστασίας φυτών (30) κατά 90° στη **θέση ακινητοποίησης** μέχρι να κουμπώσει.
2. Πατάτε το πεντάλ (17) και μεταφέρετε το βραχίονα στην ανώτερη θέση.
3. Πιέζετε το πλήκτρο (16) και περιστρέφετε την κεφαλή του κουρευτικού από 0° σε 90°, έως ότου ασφαλίσει.
4. Οδηγείτε το κουρευτικό με τον τροχό στη μπورνούρα του γκαζόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το κουρευτικό επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο εφόσον η κεφαλή κοπής έχει ασφαλίσει σε 0° ή σε 90°.

Ρύθμιση άξονα:

→ Λύνετε την υποδοχή στήριξης (15), βγάzte τη λαβή (1) στο επιθυμητό μήκος άξονα και βιδώνετε πάλι την υποδοχή στήριξης (15).

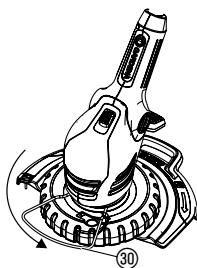
Η υποδοχή (15) πρέπει να είναι τόσο σφικτή ώστε να μη μπορεί να μετατοπισθεί η λόγχη.

Ρύθμιση πρόσθετης λαβής:

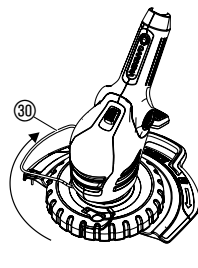
→ Τραβάτε την ασφάλεια (19) της πρόσθετης λαβής (26), ρυθμίζετε την πρόσθετη λαβή (26) στην επιθυμητή γωνία και απελευθερώνετε πάλι την ασφάλεια (19).

Εάν το κοπτικό ρυθμιστεί στο σωστό ύψος σώματος, τότε η στάση σώματος είναι όρθια και η κεφαλή κοπτικού στη **θέση εργασίας 1** έχει ελαφρά κλίση προς τα εμπρός.

→ Κρατάτε το κοπτικό από τη λαβή (1) και από την πρόσθετη λαβή (26) έτσι ώστε η κεφαλή κοπτικού να έχει ελαφρά κλίση προς τα εμπρός.



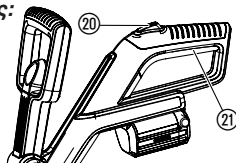
Κατά την εργασία



Κατά τη στάθμευση

→ Γυρίστε το έλασμα προστασίας των φυτών (30) κατά 90° στην επιθυμούμενη θέση ώσπου να πιαστεί με ένα κλικ.

Εκκίνηση του κουρευτικού πετονιάς:



Θέση σε λειτουργία του κουρευτικού πετονιάς:

1. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης 20 και κρατήστε τη πατημένη και ύστερα πιέστε το διακόπτη εκκίνησης 21 στη χειρολαβή.
2. Αφήστε την ωθούμενη φραγή ενεργοποίησης 20.

Απενεργοποίηση του κουρευτικού πετονιάς:

→ Αφήστε τον ωθόμενο διακόπτη εκκίνησης 21 στη χειρολαβή.

5. Αποθήκευση

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

1. Φόρτιση της μπαταρίας.
2. Αποθηκεύστε το κουρευτικό πετονιάς πάντα σε ένα στεγνό, ανθεκτικό στον παγετό μέρος.

Συμβουλή:

Το κοπτικό μπορεί να αναρτηθεί από τη λαβή. Εάν η συσκευή αποθηκευτεί σε αναρτημένη θέση η κεφαλή κοπτικού δεν επιβαρύνεται περιττά.

Απορρίψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.

→ Σημαντικό! Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Διάθεση της μπαταρίας στα απορρίμματα:



Li-ion

Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία στο τέλος της διάρκειας ζωής τους πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Σημαντικό!

Απορρίψτε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

1. Πλήρης εκφόρτιση μπαταρίας ιόντων λιθίου.
2. Σωστή διάθεση μπαταρίας ιόντων λιθίου.

6. Συντήρηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



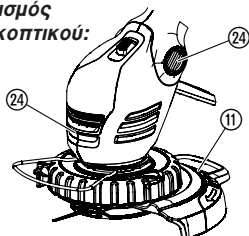
Κίνδυνος τραυματισμού από τη λεπίδα!

→ Πριν από εργασίες συντήρησης να βγάξετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα!

Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!

→ Μη καθαρίζετε το χορτοκοπτικό με νερό ή με υδροριπτή (ειδικά όχι υπό πίεση).

Καθαρισμός χορτοκοπτικού:



Το στόμιο ψυχρού αέρα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο από ακαθαρσίες.

→ Μετά από κάθε χρήση να καθαρίζονται όλα τα κινούμενα τμήματα και να αφαιρούνται τα κατάλοιπα χόρτων και ακαθαρσιών από το κάλυμμα 11 και από τις σχισμές αερισμού 24.

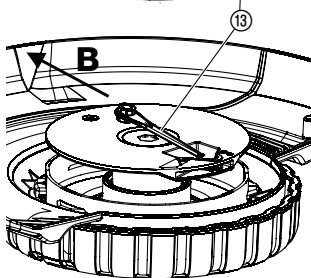
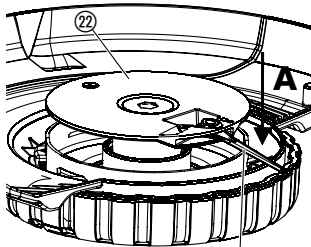
7. Επίλυση προβλημάτων

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τέμνον τραύμα
(κόψιμο από τη
Λεπίδα)!



Αλλαγή πλαστικών λεπίδων:



Κίνδυνος τραυματισμού από τη λεπίδα!

→ Σε περίπτωση βλαβών αφαιρείτε αμέσως τη μπαταρία !



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Τραυματισμός από τη λεπίδα!

→ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά εξαρτήματα κοπής ή ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία δεν προορίζονται από τη GARDENA.

Οι λεπίδες επιτρέπονται να έχουν φθαρεί το πολύ έως το ήμισυ του μήκους. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο οι πρωτότυπες ανταλλακτικές λεπίδες της GARDENA. Οι ανταλλακτικές λεπίδες διατίθενται στο δικό σας εμπορικό κατάστημα της GARDENA ή απευθείας στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της.

• Ανταλλακτικές λεπίδες της GARDENA για κουρευτικό κωδ. 5368

Αποσυναρμολόγηση πλαστικών λεπίδων:

1. Ανατρέπετε το κοπτικό.
2. Πατήστε ελαφρά προς τα κάτω την άκρη της λεπίδας (A), σπρώξτε τη λεπίδα (B) προς τα μέσα, μέσα από το φορέα λεπίδας (22) (B) και τραβήξτε την προς τα έξω.

Συναρμολόγηση πλαστικών λεπίδων:

→ Σπρώξτε τη νέα λεπίδα (18) από τη μέσα πλευρά μέσα από τη μεταλλική σχισμή του φορέα λεπίδας (22) ώστε να μπει στη θέση της με ένα κλικ.

Όταν η λεπίδα έχει μπει σωστά στη θέση της, μπορεί να κουνηθεί ευκολότατα.

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κουρευτικό δεν κόβει καθόλου ή δεν κόβει καλά	Η λεπίδα έχει φθαρεί ή είναι πολύ κοντή.	→ Αντικατάσταση λεπίδας.
	Η λεπίδα έχει σπάσει.	→ Αντικατάσταση λεπίδας.
Κοπτικό κάνει ισχυρές δονήσεις	Λεπίδα έχει φθαρεί πολύ και προκαλεί σφάλμα ζυγοστάθμισης.	→ Αντικατάσταση λεπίδας.
Κοπτικό δεν ξεκινάει	Κενή μπαταρία.	→ Φόρτιση της μπαταρίας (βλέπε 3. Θέση σε λειτουργία).
	Δεν έχει κουμπώσει σωστά η μπαταρία στη λαβή.	→ Σπρώξτε την μπαταρία στη λαβή έτσι ώστε να κουμπώσουν τα πλήκτρα μανδαλώματος.
	Εμπλοκή μοτέρ.	→ Απομακρύνετε την εμπλοκή και ξεκινήστε τη συσκευή εκ νέου.
Κοπτικό σταματάει. LED βλάβης (W) αναβοσβήνει	Υπερφόρτωση μπαταρίας.	→ Περιμένετε 10 δευτ. Πατήστε πλήκτρο (C) στη μπαταρία και ξεκινήστε τη συσκευή εκ νέου.
	Εγινε υπέρβαση της επιτρεπόμενης θερμοκρασίας λειτουργίας.	→ Αφήνετε τη μπαταρία περ. 15 λεπτά να κρυώσει. Πατήστε πλήκτρο (C) στη μπαταρία και ξεκινήστε τη συσκευή εκ νέου.

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
H ένδειξη ελέγχου φόρτισης ⑨ στον φορτιστή δεν ανάβει	Φορτιστής ή καλώδιο φόρτισης δεν έχουν συνδεθεί σωστά.	→ Κάνετε σωστή σύνδεση φορτιστή και καλωδίου φόρτισης.
H ένδειξη ελέγχου φόρτισης ⑨ στον φορτιστή αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	Σφάλμα φόρτισης.	→ Αποσυνδέστε και συνδέστε πάλι το φορτιστή.
Κοπτικό σταματάει. LED βλάβης ⑩ ανάβει	Σφάλμα μπαταρίας/ Μπαταρία ελαττωματική.	→ Πατήστε πλήκτρο ⑥ στη μπαταρία και ξεκινήστε τη συσκευή εκ νέου.
H μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί	Ελαττωματική μπαταρία.	→ Αντικατάσταση μπαταρίας (κωδ. 9839).

Επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών μπαταριών BLi-18 GARDENA (κωδικός 9839). Αυτή διατίθεται στο κοντινό σας εμπορικό κατάστημα της GARDENA ή απευθείας στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της.



Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από τα από τη GARDENA εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

8. Διαθέσιμα εξαρτήματα

GARDENA ανταλλακτικών μπαταριών BLi-18	Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.	κωδ. 9839
GARDENA Φορτιστής μπαταρίας 18 V	Για τη φόρτιση της μπαταρίας GARDENA BLi-18.	κωδ. 8833
GARDENA Ανταλλακτικές λεπίδες για κουρευτικό πετονιάς		κωδ. 5368
GARDENA Αναπληρωματικός φορέας λεπίδων της	Θα τον βρείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της GARDENA.	

9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Κουρευτικό	EasyCut Li-18/23 R (κωδ. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (κωδ. 9825)
Διάμετρος κοπής	230 mm	230 mm
Στροφές του φορέα λεπίδας	Περ. 9300 στροφές/λεπτό	Περ. 9300 στροφές/λεπτό
Βάρος μαζί με μπαταρία	Περ. 2,8 kg	Περ. 3,1 kg
Χαρακτηριστική τιμή εκπομπής κατά την εργασία $L_{pa}^{1)}$	75 dB (A)	68 dB (A)
Αβεβαιότητα k_{pa}	3 dB (A)	3 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}^{2)}$	Στη μέτρηση 83 dB (A) / εγγυημένο 88 dB (A)	Στη μέτρηση 82 dB (A) / εγγυημένο 86 dB (A)
Αβεβαιότητα k_{WA}	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Κραδασμός χεριού-βραχίονα $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Αβεβαιότητα k_a	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Συσσωρευτής	Ιόντων λιθίου (18 V)
Χωρητικότητα συσσωρευτή	2,6 Ah
Χρόνος φόρτισης συσσωρευτή	Περ. 3,5 ώρες 80 % / Περ. 5 ώρες 100 %
Αυτονομία*	Περ. 60 λεπτά (με πλήρη συσσωρευτή)
Φορτιστής	
Τάση δικτύου	230 V / 50 – 60 Hz
Μέγιστο ρεύμα εξόδου	600 mA
Τάση εξόδου	18 V (DC)

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με την οδηγία ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC.

* Η πραγματική διάρκεια ζωής μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη διάρκεια λειτουργίας μελαντί ανάλογα με την εφαρμογή, το υλικό κοπής και την κατάσταση φροντίδας.



Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ηλεκτρικού εργαλείου με άλλα. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για πρώτη αξιολόγηση της μετάδοσης. Η τιμή μετάδοσης δονήσεων του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης.

10. Σέρβις/Εγγύηση

Επισκευή:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει μια διετή εγγύηση (ισχύει από την ημερομηνία αγοράς) για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αφορούν αποδεδειγμένα τα υλικά ή την κατασκευή. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.

- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή στείλετε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή της βλάβης στην GARDENA Manufacturing GmbH, φροντίζοντας να καλύψετε επαρκώς τυχόν έξοδα αποστολής και να ακολουθήσετε τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και ταχυδρόμησης. Η εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Αναλώσιμα:

Η λεπίδα/ο φορέας λεπίδων ως αναλώσιμο εξάρτημα αποκλείεται από την εγγύηση.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Opis produktu: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Ονομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:		Accu-Turbotrimmer Accu Turbotrimmer Coupe-bordures à batterie Accu-Turbotrimmer Accu-Turbotrimmer Accu-turbotrimmer Accu-turbotrimmeri Turbotrimmer a batteria Recortabordes con accu Aparador de relva Accu-Turbotrimmer Podkaszarka akumulatorowa Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró Akkumulátorový turbotrimmer Ακкумуляторный турботриммер Ακкумуляторни turbo obrezovalnik Baterijski turbo trimer za travu Turbotrimmer cu baterie Акумуляторен Турботриммер Akuga turbotrimmer Akkumulatoriņie turbo žoliapjāvē Turbotrimmeris ar akumulatoru		Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lūgīs: Trokšņa līmenis :		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena mäsural / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Typ produktu: Typ výrobku: Τύπος προϊόντος: Tip izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Número artículo: Número de artículo: Número de referência:	Numer katalogowy: Cikkszám: Číslo materiálu: Číslo výrobku: Αριθμός προϊόντος: Številka artikla: Broj artikla: Cod articol: Артикулен номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:	Art. 9823 Art. 9825	83 dB (A) / 88 dB (A) 82 dB (A) / 86 dB (A)	
EasyCut Li-18/23 R ComfortCut Li-18/23 R		Art. 9823 Art. 9825		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkін kiinnitysuusi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:		Έτος ομήτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymeta CE-ženklū: CE-markejuma uzlikšanas gads:	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlijnjer: EU-direktiver: EU-direktivt: Directive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες ΕΕ: EU-direktive: Direktive EU:		Directivele EU: ЕС-Директиви: EL-i direktiivid: ES direktivos: ES direktivas:	2006/42/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG	Ladegerät / Battery charger Art. 9825-00.630.00: 2014/35/EG	2013		
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		Batterie / Batterie Art. 9839: EN 62133		Ladegerät / Battery charger Art. 9825-00.630.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29			
EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91		EN 60335-1 EN 60335-2-29		Ulm, den 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Fait à Ulm, le 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 2017.09.28. Ulm, 28.09.2017 Ulmissa, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, dnja 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, dnja 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, dnja 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, dnja 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulme, 28.09.2017		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peinomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalīstatis atstovs Pilnarotā persona	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI		Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI	
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI		 Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
高世华 (上海) 管理有限公司
3F, Bent Square B
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
20 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92835 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochoo-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atletikos pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
ap@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalin Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shjying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
info@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Pobox: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pamob : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dobstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

FELISA SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.06/0917
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com